



Генеральная Ассамблея

Шестидесят пятая сессия

35-е пленарное заседание

Понедельник, 25 октября 2010 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Дайсс (Швейцария)

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункт 111 повестки дня (продолжение)

Выборы для заполнения вакансий в главных органах

**б) Выборы восемнадцати членов
Экономического и Социального Совета**

**Письмо Постоянного представителя Дании
при Организации Объединенных Наций от
30 сентября 2010 года на имя Председателя
Генеральной Ассамблеи (A/65/526)**

Председатель (говорит по-французски): Сначала Ассамблея проведет довыборы членов Экономического и Социального Совета в соответствии с правилом 140 правил процедуры.

В этой связи я хотел бы прежде всего привлечь внимание членов Ассамблеи к документу A/65/526, в котором содержится письмо Постоянного представителя Дании при Организации Объединенных Наций от 30 сентября 2010 года. В своем письме Постоянный представитель объявляет в своем качестве Председателя Группы западноевропейских и других государств, что Турция и Лихтенштейн намерены отказаться от своих мест в Экономическом и Социальном Совете в конце 2010 года на оставшийся срок своих полномочий в пользу Испании и Швейцарии, соответственно. В результате образу-

ются две вакансии, и необходимо выбрать новых членов на остающийся срок полномочий Турции и Лихтенштейна, начинающийся 1 января 2011 года и завершающийся 31 декабря 2011 года.

В соответствии с пунктом 4 резолюции 2847 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1971 года, а также с учетом того, что данные вакантные места принадлежат Группе западноевропейских и других государств, новые члены Совета должны быть, следовательно, избраны из числа государств этого региона.

Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что избранными будут объявлены кандидаты, которые получают большинство в две трети голосов и большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с такой процедурой?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Согласно правилу 92 правил процедуры Генеральной Ассамблеи выборы будут проводиться тайным голосованием без выдвижения кандидатур. Мы сейчас так и поступим.

Я хотел бы информировать делегатов о том, что на 1 января 2011 года следующие государства — члены Группы западноевропейских и других

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



государств будут представлены в Экономическом и Социальном Совете: Бельгия, Канада, Франция, Германия, Италия, Мальта и Соединенные Штаты Америки. Поэтому названия этих семи государств не должны фигурировать в бюллетенях для голосования.

Прежде чем приступить к процедуре голосования, я хотел бы напомнить делегатам о том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Приступаем к голосованию. Прошу делегатов оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени.

Позвольте напомнить делегатам о том, что на данном этапе они голосуют в рамках довыборов, проводимых для заполнения двух мест от Группы западноевропейских и других государств. Выборы 18 членов Совета состоятся сразу же после этих довыборов.

Сейчас будут распространены избирательные бюллетени. Я прошу представителей пользоваться только этими избирательными бюллетенями и вписать в них названия тех двух государств, за которые они хотят проголосовать. Бюллетени для заполнения двух мест, отведенных соответствующему региону, в которых будут значиться названия более двух государств-членов из данного региона, будут признаны недействительными. Недействительными будут также признаны бюллетени, в которых будет содержаться название государства-члена, не принадлежащего к соответствующему региону.

По приглашению Председателя г-жа Франсишку (Ангола), г-н Бабич (Хорватия), г-жа Маске (Франция), г-жа дель Агила-Кастильо (Гватемала), г-н Висоннавог (Лаосская Народно-Демократическая Республика) и г-н Доссе (Того) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 10 ч. 25 м. и возобновляется в 10 ч. 50 м.

Председатель (говорит по-французски): Результаты голосования следующие:

Группа В — государства Западной Европы и другие государства (2 места)

Общее число поданных бюллетеней:	186
Число бюллетеней, признанных недействительными:	4
Число бюллетеней, признанных действительными:	182
Число воздержавшихся:	5
Число участвовавших в голосовании:	177
Требуемое большинство в две трети голосов:	118
Число полученных голосов:	
Испания	162
Швейцария	160
Соединенное Королевство	7
Финляндия	7
Австралия	5
Норвегия	4
Турция	2
Австрия	1
Лихтенштейн	1

Набрав требуемое большинство в две трети голосов, Испания и Швейцария избираются членами Экономического и Социального Совета на срок полномочий, начинающийся 1 января 2011 года и заканчивающийся 31 декабря 2011 года.

Председатель (говорит по-французски): Поздравляю Испанию и Швейцарию с избранием в члены Экономического и Социального Совета.

Теперь Генеральная Ассамблея переходит к выборам 18 членов Экономического и Социального Совета для замены тех членов, полномочия которых истекают 31 декабря 2010 года.

Предоставляю слово представителю Непала.

Г-н Раи (Непал) (говорит по-английски): Я уполномочен информировать Ассамблею о том, что правительство Непала приняло решение о снятии своей кандидатуры в ходе проводящихся в настоя-

щий момент выборов в члены Экономического и Социального Совета на период с 2011 по 2013 год.

Хочу также сообщить о том, что правительство Непала приняло решение о выдвижении кандидатуры нашей страны в члены Экономического и Социального Совета на период с 2013 по 2015 год. От имени моего правительства я хотел бы выразить искреннюю признательность тем правительствам, которые уже высказались в поддержку нашей кандидатуры.

Председатель (*говорит по-французски*): Из состава Совета выбывают следующие 18 членов: Австралия, Бразилия, Камерун, Китай, Конго, Финляндия, Малайзия, Мозамбик, Нигер, Норвегия, Пакистан, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Сент-Люсия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Уругвай. В соответствии с правилом 146 правил процедуры эти государства имеют право на немедленное переизбрание.

Хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что Лихтенштейн и Турция отказались от своих мест в Совете с 1 января 2011 года и что на эти вакансии были только что избраны Испания и Швейцария.

Таким образом, на 1 января 2011 года в Экономическом и Социальном Совете будут представлены следующие государства: Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Бельгия, Канада, Чили, Коморские Острова, Кот-д'Ивуар, Египет, Эстония, Франция, Германия, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Индия, Ирак, Италия, Япония, Мальта, Маврикий, Монголия, Марокко, Намибия, Перу, Филиппины, Руанда, Сент-Китс и Невис, Саудовская Аравия, Словакия, Испания, Швейцария, Украина, Соединенные Штаты Америки, Боливарианская Республика Венесуэла и Замбия. Соответственно, названия этих государств не должны указываться в избирательных бюллетенях.

В соответствии с пунктом 4 резолюции 2847 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1971 года и с учетом количества государств, остающихся членами Совета после 1 января 2011 года, 18 членов Совета будут избираться на основе следующей схемы: четыре — от государств Африки, четыре — от государств Азии, три — от государств Восточной Европы, три — от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и четы-

ре — от государств Западной Европы и других государств. Эта схема отражена в бюллетенях для голосования.

Я хотел бы информировать Генеральную Ассамблею о том, что избранными будут объявлены кандидаты — их количество не должно превышать количество вакансий, подлежащих заполнению, — которые наберут большинство в две трети голосов и большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи. В случае получения равного числа голосов несколькими кандидатами будет проведено специальное ограниченное голосование, в котором примут участие лишь кандидаты, получившие равное число голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с такой процедурой?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Согласно правилу 92 правил процедуры Генеральной Ассамблеи выборы будут проводиться тайным голосованием без выдвижения кандидатур.

Что касается кандидатур от соответствующих региональных групп, то Секретариат был информирован о следующем. На четыре вакантных места, отведенных африканским государствам, Группа выдвинула четыре кандидатуры: Камерун, Габон, Малави и Сенегал. На четыре вакантных места, отведенных азиатским государствам, выдвинуто пять кандидатур: Бахрейн, Китай, Пакистан, Катар и Республика Корея. На три вакантных места, отведенных восточноевропейским государствам, Группа выдвинула Венгрию, Латвию и Российскую Федерацию. На три вакантных места, отведенных странам Латинской Америки и Карибского бассейна, Группа выдвинула три кандидатуры: Эквадор, Мексику и Никарагуа. На четыре вакантных места, отведенных западноевропейским и другим государствам, Группа выдвинула четыре кандидатуры: Австралию, Финляндию, Норвегию и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры мы проведем сейчас тайное голосование.

Прежде чем приступить к процедуре голосования, я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосование, кроме как

выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Приступаем к процедуре голосования.

Сейчас будут розданы бюллетени для голосования, помеченные буквами “А”, “В”, “С”, “D” и “Е”. Я прошу представителей использовать только эти бюллетени и вписать в них названия государств, за которые они намерены голосовать.

Бюллетени, содержащие больше названий государств-членов из соответствующего региона, чем число отведенных ему мест, будут признаны недействительными. Недействительными будут также признаны бюллетени, в которых ни одно из обозначенных в них государств-членов не относится к соответствующему региону. Если в бюллетене, предназначенном для того или иного региона, одно или более из обозначенных в нем государств-членов не принадлежат к этому региону, то бюллетень будет считаться действительным, однако учитываться при подсчете голосов будут лишь названия тех государств-членов, которые принадлежат к соответствующему региону. Названия государств-членов, которые не принадлежат к данному региону, вообще не будут учитываться при подсчете голосов.

По приглашению Председателя г-жа Франшику (Ангола), г-н Бабич (Хорватия), г-жа Маске (Франция), г-жа дель Агила-Кастильо (Гватемала), г-н Висоннавог (Лаосская Народно-Демократическая Республика) и г-н Доссе (Того) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 11 ч. 15 м. и возобновляется в 12 ч. 10 м. под председательством г-на Танина (Афганистан), заместителя Председателя.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Группа А — государства Африки (4 места)

Общее число поданных бюллетеней:	190
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1

Число бюллетеней, признанных действительными:	189
---	-----

Число воздержавшихся:	0
-----------------------	---

Число участвовавших в голосовании:	189
------------------------------------	-----

Требуемое большинство в две трети голосов:	126
--	-----

Число полученных голосов:

Сенегал	187
---------	-----

Габон	185
-------	-----

Малави	184
--------	-----

Камерун	183
---------	-----

Группа В — государства Азии (4 места)

Общее число поданных бюллетеней:	190
----------------------------------	-----

Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
---	---

Число бюллетеней, признанных действительными:	190
---	-----

Число воздержавшихся:	0
-----------------------	---

Число участвовавших в голосовании:	190
------------------------------------	-----

Требуемое большинство в две трети голосов:	127
--	-----

Число полученных голосов:

Китай	150
-------	-----

Республика Корея	150
------------------	-----

Пакистан	149
----------	-----

Катар	145
-------	-----

Бахрейн	137
---------	-----

Непал	1
-------	---

Группа С — государства Восточной Европы (3 места)

Общее число поданных бюллетеней:	190
----------------------------------	-----

Число бюллетеней, признанных недействительными:	2
---	---

Число бюллетеней, признанных действительными:	188
---	-----

Число воздержавшихся:	1	Число участвовавших в голосовании:	181
Число участвовавших в голосовании:	187	Требуемое большинство в две трети голосов:	121
Требуемое большинство в две трети голосов:	125	Число полученных голосов:	
Число полученных голосов:		Финляндия	177
Российская Федерация	182	Норвегия	177
Венгрия	175	Австралия	171
Латвия	155	Соединенное Королевство	170
Литва	17	Австрия	2
Болгария	13		
Польша	1		
Республика Молдова	1		

Группа D — государства Латинской Америки и Карибского бассейна (3 места)

Общее число поданных бюллетеней:	190
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	190
Число воздержавшихся:	1
Число участвовавших в голосовании:	189
Требуемое большинство в две трети голосов:	126
Число полученных голосов:	
Мексика	184
Эквадор	182
Никарагуа	180

Группа E — западноевропейские и другие государства (4 места)

Общее число поданных бюллетеней:	190
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	189
Число воздержавшихся:	8

Получив требуемое большинство в две трети голосов присутствовавших и принимавших участие в голосовании членов, следующие 18 государств избираются членами Экономического и Социального Совета на трехлетний срок, начинающийся 1 января 2011 года: Австралия, Камерун, Китай, Эквадор, Финляндия, Габон, Венгрия, Латвия, Малави, Мексика, Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Катар, Республика Корея, Российская Федерация, Сенегал и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я поздравляю государства, которые были избраны членами Экономического и Социального Совета, и благодарю счетчиков голосов за помощь в проведении выборов.

На этом мы завершаем рассмотрение подпункта (b) пункта 111 повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 20 м.